

Ա. ԱՍՏՈՒԱԾԱՆՆԱԿՑ ՑԱՀԱՐԻ ԵՂԱՄ ՆՐԻՒՐԱՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐ (1989)

Տիկին Վարդղաչի Օհաննէնսանէ՝ մէկ թիթեղ ձէթ:

Տիկին Նոյեմբեր Նալպատառանէ՝ ուրիշի ժամկց մը և գորրուրայ մը:
Երիցուհի Եղիսարէթ Անդրէսաննէ՝ երկու գորրուրաներ:

Գիւտ Գօւայ Յօմի Հոգինամզաւաթ առքիւ եղած Յուլիտառուրիւններ:

ՃԵՌԼ	ՑՈՒՄ
Սահփառ Գարագաշեան	100
Տ.քթ. Առորինէ Գարագաշեան	»
Յակոր Խէրզիպաշեան	»
Գետրոս Խարմանարեան	»
Ալեկրա Մոմճեան	»
Յափոր Մնացականեան	60
Շուշան Յակորեան	»
Արմենաւհի Գասապեան	50
Վարդան Գուլըգճեան	»
Մանգուխան Ասլանեան	»
Պայծառ Գուլյումճեան	»
Ահմադ Խալիլի Մէրզեան	»
Եղիսա Տիգրանեան	»
Շուշան Տէր Վարդանեան	»
Հերմինէ Հանսան-Մոււմայեան	»
Նագաշեան Հնատանիք	»
Ադագան Հնատանիք	»
Մելիքէ Եղիսեան	»
Սիրարփի Գորգանեան	40
Ժանէթ Պէնիեան	30
Մարի Կիրակոսեան	»
Մարիամ Գամճանեան	20
Գրիգոր Էլորտէքեան	20
Ասդրանիկ Պաքըրճեան	»

ՃԵՌԼ	ՑՈՒՄ
Պայծառ Գուլյումճեան	100
Անժէլ Պապիկեան	50
Համեստ Սաֆիք	50
Տիանա Աճէմեան	40
Երուսալէմացի Հայոց Բարեսիրական	»
Միութիւն	20

ՑՈՒՄ
Կարտ Պասմաճեան
Թակոր Մէնէչեան
Նուպար Արքէնեան

ՑՈՒՄ
Գէորգ Գէտէկեան
Պալսահայ Խումբէն (Ճեղամբ Տ. Մես-
րոպ Եղիսկոպոսի)
Պալսահայ Խումբէն 101 \$ 10 մարգ
Կերչ. Տ. Թորգոմ Արքեպօ. Մա-
նուկեան

ՑՈՒՄ
Ճան Նահապետեան Աւատրալիյէն 400
Աւատ. Տուլար
Սարգիս Զիրիֆեան
» 100
Ալիքրէտ Նիկողոսիան Փարիզէն 500
Ֆրանս. Ֆրանց

Շնորհակալութիւն բոլոր նուիրատուներուն՝ ինչպէս նուե այս Տիկիններուն՝ Օրիորդներուն՝ որոնք ապակեցէններ նուիրեցին նոր սենեկին համար: Առ նու Տիար Լևոն Օհաննէսկանի՝ որ գեղեցիկ պիտի մը նուիրեց նոյն վայրին համար:

ՀԱՅՐԻԿ ՎՐԴ. ԳԱԼԵՑՅԵԱՆ
Ցեղակ Ս. Ակուտածնայ Ցամարի

Ա. ԱԹՈՌՈՋՄ ԿԻՒԼՊԵՆԿԵԱՆ ՄԱՍԵՆԱԴՐԱՐԱՆԸ ՃՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԵԱՄԱ
ԱՏՈՑԱԾ Է ՀԵՏԵՒԵԱԾ ՀՐԱՑԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Արտօրեալները (Պարագորեցի և Սմբատ Բագրատունի) – Հրանգ Ձ. Նագաշեան, Երասուղէմ, Եղիկարգ Գունատիպ Տպարան, 1989, էջ 79.

Կատարելութեան Աւղին – Արրուհի Խերեզ Աւիլացի: Պարգմ. Հ. Աւետիք Վրդ. Թուլաթինեան Վենետիկ, Ս. Ղազար, 1989, էջ 210:

- Հայ Տպագրութիւնը եւ Հռոմ (Ժէ. Դար) — Հ. Սահմակ Ճեմճեմեան: Հայոցիտական Մատենադարան «Բազմավիճակ»: Վենետիկ, Ս. Հայուր, 1989, էջ 207.
- Առձեռն Բառարան (Բ. Հատուր — Հայերէն-Գերմաներէն) — Յ և Լ. Թորոսիան, Վիեննա, 1989, էջ 325.
- Սաղմոսավանք — Ա. Լ. Յակոբյան: Թարգմանիչ՝ Ս. Ա. Մկրտչեան: (Հայերէն և Ռուսերէն): Երևան, 1984, էջ 20 և 23 նկարներ:
- Գանձասար — Աստառոլի Յակոբյան: Երևան, 1987, էջ 24 և 23 նկարներ:
- Ս. Էջմիածին — (Հայերէն, Ռուսերէն և Ֆրանսերէն): Երևան, 1981:
- Վարդան Արեւելցի (Կեանքն ու Գործունէութիւնը) — Փայլակ Փ. Անթափեան: Գիրք Բ. — Մատենագրարան — Հայկական ՍՍՀ Մինիստրունիքի Խորհրդի Առշնթեր Մաշտացի Անուան Հին Զեռագրերի Խնամիառուս: Երևան, 1989, էջ 350.
- Հուսայդ — Վարդ Շիհաներ: Թանաստեղծութիւններ: Խօթանպուլ, 1989, էջ 200.
- Էջեր Շնորհի Պատրիարքի Օրագորութենէն — Մաքրուհի Պ. Յակոբեան (Խմբագրով): Հատուր Ա., 1933-1944: Խօթանպուլ, 1989, էջ 270.
- Ուխտագնացութիւն եւ Հովուապետական Այցելութիւն Գաւառի Մեր Եկեղեցիներուն եւ Համայնքներուն — Ծնորք Արք. Գալուստեան: Խօթանպուլ, 1989, էջ 64.
- Հատընտիր — Վահէ Վահեան: Թերթուածներ: Հրատ. Հ. Բ. Միութեան և Վահեան Թէքէեան Մշակութային Միութեան: Գյորութ, 1986, էջ 367.
- Նոր Քերականութիւն — Սիմեոն Սիմեոնեան և Մարգիս Պալեան: Ա. Գիրք — Ա. Բ. և Գ. Կարգերու Համար: Բ. Տպագրք. Գյորութ, Հրատ. «Անես», 1972, էջ 119.
- Նոյնին Բ. Հատուրը, Դ. և Յ. Կարգերու Համար: Հրատ. և թէնս նոյն, էջ 193.
- Անկատար Ալպուն Ֆրանսահայ Գրական ու Մտաւորական Դէմքերու — Լիսոն Սափոկլեան: Փարիզ, 1989: Ցպ. Գյորութ, կ. Տօնիկեան և Որդիք. 1989, էջ 213.
- Գրիգոր — Թագւոր Թագւորեան: Թերթօն «Արեւի»: Թրգմ. Աւետիս Խափուևեան: Ֆրանսա, Հրատ. Թագւորեան, Տպարան Ռուպէր, Մարուէյ, 1989, էջ 270.
- Արմենուշ — Հեղինակ՝ նոյն: Վէպ: Թերթօն «Արեւի»: Թարգմանիչ՝ նոյն: Ֆրանսա, Հրատ. Օֆրիս-Թագւորեան, Տպարան Լուի-Փան, 1989, էջ 360.
- Նրաժշտական Բառարան — Կոմիտաս Գէորգեան: Փարիզ, 1989, էջ 208.
- Տէրունական Աղօթքը (Բացատրութիւններ) — Յովան Ս. Վրդ. Տէրութեան: Բուրութ, «Տաթեա» Մատենաշար, 1989, էջ 28.
- Աւետարանաշունչ Քարոզներ (Գրակ Բ.) — Հեղինակ՝ նոյն: Թորոնթ, 1989, էջ 27.
- Մեծ Պահքի հիմակիները — Հեղինակ՝ նոյն: Թորոնթ, 1989, էջ 39.
- Պարզ Քերականութիւն — Գետրոս Հաճեան: Գիրք Ա., 124 էջ, Գիրք Բ., 126 էջ, Գիրք Հ., 109 էջ: Պ. Այրէս, Արմէնկրտաֆ Հրատարակութիւն, 1988:
- Հայ Մաքի Մշակներ (Ե. - Փ. Դարեր) — Հեղինակ՝ նոյն: (Հայերէն և Ապաներէն): Պ. Այրէս, Արմէնկրտաֆ Հրատ., 1987, էջ 127:
- Կեանք մը Տողերու վրայ — Թագէսո Խայեան: Թանաստեղծութիւններ, 1988-1989, Աթենքաւարտ: Հետարկութեան Աշխարհ Շարաթթերքի, 1989, էջ 76.
- Congressional Report Card Presidential Candidate Questionnaire — Armenian Assembly of America, 100th Congress (1987-1988) and. Washington, D. C., 1988.*
- Nuages et Sable dans ma Paume — Zareh Khrakhouni. Traduit de l'Arménien et Postfacé par Març Nichanian. Poésie sans Frontière. Paris, 1988, pp. 74.*
- Das Armenische Initiationsrituale — Gabriele Winkler. Entwicklungsgeschichtliche und Liturgievergleichende. Untersuchung der Quellen des 3.bis 10.Jahrhunderts. — Orientalia Christiana Analecta. Roma, Pont. Institutum Studiorum Orientalium, 1982, pp. 476.*
- Il "Prezzo" della Redenzione nelle Liturgie d'Oriente e d'Occidente — Nicola Buz. Roma, Estratto dagli Atti della V Settimana di Studi "Sangue e Antropologia. Riti e Ultro", 1984, pp. 1349-1365.*

- Armenia a traves de su Prosa* — Jorge Sarafian. (Desde el Siglo V Hasta Nuestros Dias). Seleccion de los textos y traduccio'n del Armenio. B. Aires, 1988, pp. 310.
- Armenia a Traves de su Poetas* — Jorge Sarafian. Seleccion de las poesias y traduccio'n del Armenio. B. Aires, 1983, pp. 278.
- La Edad de Oro* — A. A. Bedikian. En El Siglo V. Introduccion en *Perspectiva a la Literatura Armenia*. B. Aires, Methopress Editorial y Grafica, 1969, pp. 177.
- La Fuente de la Luz* — Sarkis Gulludjian. (Biografia). B. Aires, 1986, pp. 222.
- Catolicos Vazken I (Padre Espiritual de Todos los Armenios)* — Diana M. Dergarabedian. B. Aires, Asociacion Cultural Tekeyan, 1984, pp. 54.
- Armenia y la Causa Armenia* — H. Thorossian. Prefacio de Luis Marin. Traducción de Jorge Sarafian. Segunda Edicion. B. Aires, Palabra Grafica, 1985, pp. 187.
- Il Tratado de Sevres y la Cuestion Armenia* — B. Aires, Artes Graf., 1970, pp 78.
- Karabagh/Artszj: Apuntes para un Estudio Entohistorico* — Eduardo Karsachian & Sergio Kniassian. B. Aires, Instituto de Investigation Armenologica, 1988, pp. 21 & mapas.)
- Vahan Tekeyan* — Vida y Obra. B. Aires, Talleres Graficos 'Solis', 1978, pp. 51.
- Ani, Aghtamar et les Villes de l'Arménie Historique* — Takvor Takvorian. Paris, Diffusion Ophrys, 1987, pp. 261.
- Histoire de mes Ancetres* — 3è Edition. St. Lazare, Venise, Imprimerie des PP. Mekhitaristes, October 1985, pp. 83.
- History of My Ancestors* — 2nd Edition. St. Lazzaro, Venice, Mekhitarist Father Printing Press, 1986, pp. 83.
- Modern National Architecture of Armenia* — Karen V. Balian. (In Russian.) Yerevan, "Hayasdan", 1987, pp. 186.
- Teaching as a Social Challenge* — C. Frankenstein (Edited by him). In Honour of Zalman Aranne, Late Minister of Education of Israel. Jerusalem, School of Education of the Hebrew Univ. & Ministry of Education & Culture, 1976, pp. 184.
- The Church of Armenia* — Malachia Ormanian. Her History, Doctrine, Rule, Discipline, Liturgy, Literature and Existing Condition. Translated from the French Edition by G. Marcar Gregory. New York, N. Y., St. Vartan Press, 1988, pp. 226 plus appendices.
- History of Armenian Literature* — James Etmekjian. New York City, St. Vartan Press, 1985, pp. 497.
- Research in Asia Minor, Pontus and Armenia* — William John Hamilton. With Some Account of their Antiquities and Geology. Two Volumes in one Volume. Hildesheim. Zurich. New York, Georg Olms Verlag, 1984, pp. 508.
- The Scarecrow* — Armen Vartanyan. Translated by Arpi Civan. Istanbul, Marlen Printing, 1989, pp. 94.

ՅՈՒՆԻ ԳՈԼՈՅԵՑՈՅՆ
Քառուրբա Մասեադարբանի

(Հարաբեկին)